

MultiControl duo
Art. 1874

DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

PL Instrukcja obsługi

Sterowanie nawadnianiem

HU Használati utasítás

Öntözésvezérlés

CS Návod k obsluze

Řízení zavlažování

SK Návod na obsluhu

Riadenie zavlažovania

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Блок управления поливом

SL Navodilo za uporabo

Upravljalnik zalivanja

HR Upute za uporabu

Kontroler navodnjavanja

SR/ Uputstvo za rad

BS Kontroler navodnjavanja

UK Інструкція з експлуатації

Блок керування поливом

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udare

TR Kullanma Kılavuzu

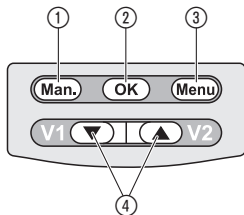
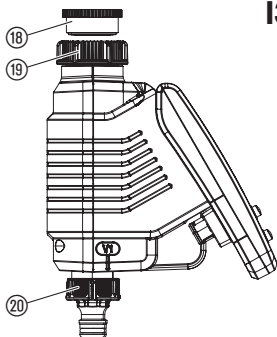
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

BG Инструкция за експлоатация

Система за контрол на напояването

SQ Manual përdorimi

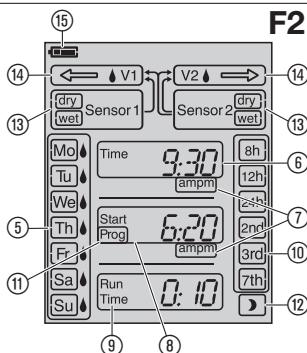
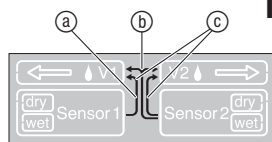
Sistemi i kontrollit të vaditjes

F1**I3****Level 2****P1**

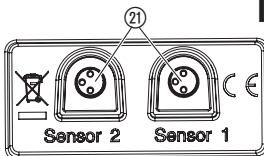
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

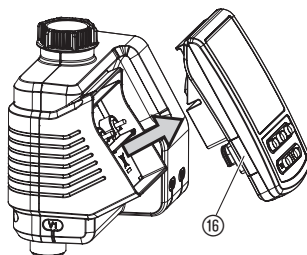
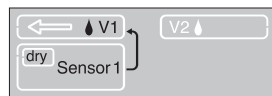
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

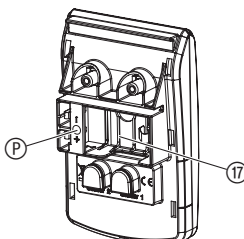
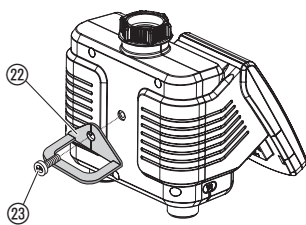
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

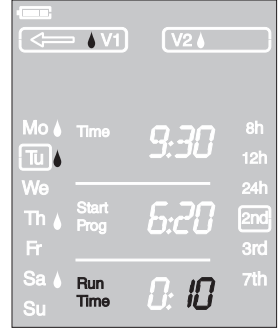
Level 4 P9



P13



P17



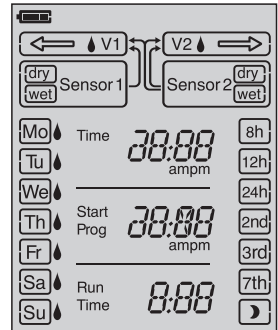
Level 5 P10



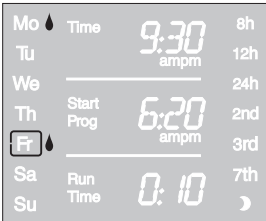
P14



P18



Level 5 P11

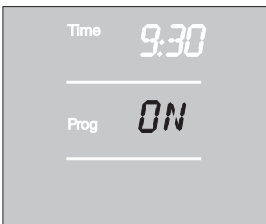


P15

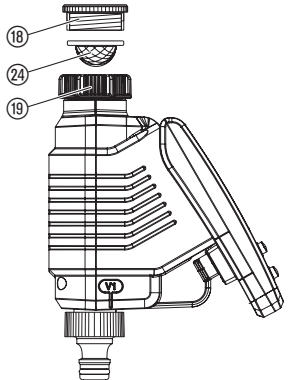


M1

Level 6 P12



P16



GARDENA Řízení zavlažování MultiControl duo


1. BEZPEČNOST	33
2. FUNKCE.	34
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	35
4. PROGRAMOVÁNÍ.	36
5. ÚDRŽBA	38
6. SKLADOVÁNÍ.	39
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	39
8. TECHNICKÁ DATA	40
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	40
10. SERVIS/ZÁRUKA.	41

dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Řízení zavlažování je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách výhradně pro použití ve venkovních prostorech k řízení postřikovačů a zavlažovacích systémů. Řízení zavlažování má dva oddělené vývody a může být použito například na automatické zavlažování během dovolené.

Překlad originálních pokynů.

 Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod

 **NEBEZPEČÍ!**

GARDENA Řízení zavlažování nesmí být použito v průmyslu a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, snadno hořlavými a explozivními látkami.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Baterie:

Z důvodu zajištění funkčnosti se smí používat pouze 9 V alkalicko-manganová baterie (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Abyste při delší nepřítomnosti vyloučili výpadek řízení zavlažování kvůli slabé baterii, je třeba baterii vyměnit, pokud zobrazuje ukazatel nabití jen 1 dílek.

Uvedení do provozu:

 **POZOR!**

Provoz řízení zavlažování ve vnitřních prostorech není povolen.

→ Řízení zavlažování používat pouze ve venkovním prostoru.

Abyste zabránili vniknutí vody do přihrádky za baterie, smí být řízení zavlažování namontováno pouze svisle s převlečnou matricí směřující nahoru.

Minimální množství odběru pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 – 30 l/h na vývod. Např. k řízení závlahy Micro-Drip system bude zapotřebí min. 10 kusů 2-litrových kapačů.

Při vysokých teplotách (přes 60 °C na displeji) se může stát, že zmizí LCD-ukazatele; toto nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení se LCD-ukazatele opět zobrazí.

Teplota protékající vody smí činit max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.


Programování:

→ Řízení zavlažování programujte při uzavřeném vodovodním kohoutu.


Tak zabráníte nechtěnému namočení.

K programování je možné odejmout řídicí díl od tělesa zavlažovacího počítače.

Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nasadí na těleso zavlažovacího počítače.

 **NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

 **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!**

Ménší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. FUNKCE

Pomocí řízení zavlažování lze zavlažovat zahradu plně automaticky v jakoukoliv požadovanou denní dobu prostřednictvím každého z obou vývodů až 3x denně (každých 8 hodin). K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové závlahy.

Řízení zavlažování zajišťuje plně automatické zavlažování podle vytvořeného programu a může tak být použito i během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody, a tím i její spotřeba, nejmenší.

Ovládací prvky [obr. F1]:

Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků.

Obslužný prvek	Funkce
① Tlačítko Man.	Mění nastavené hodnoty.
② Tlačítko OK	Potvrdí nastavené hodnoty pomocí tlačítek ▼-▲.
③ Tlačítko Menu	Přepne na následující ukazatel úrovně.
④ Tlačítka ▼-▲ (V1/V2)	Mění nastavené hodnoty v každé úrovni/volba vývodu (V1/V2) v úrovni 1.

Ukazatel úrovně:

6 úrovně je možné postupně zvolit zmáčknutím tlačítka **Menu**.

• Úroveň 1:	Ukazatel Normal
• Úroveň 2:	Aktuální čas a den v týdnu
• Úroveň 3:	Začátek zavlažování
• Úroveň 4:	Délka zavlažování
• Úroveň 5:	Frekvence zavlažování
• Úroveň 6:	Program zapnout/vypnout/ odhlášení senzoru

Ukazatel úrovně lze kdykoliv změnit stlačením tlačítka **Menu**. Všechny naprogramované údaje, které byly změněny a potvrzeny tlačítkem **OK**, budou uloženy. Když se během naprogramovaného zavlažování potvrdí změněná data tlačítkem **OK**, ventil se uzavře.

Ukazatele na displeji [obr. F2]:

Ukazatel	Popis
⑤ Dny v týdnu Mo, Tu ...	Aktuální den v týdnu <input type="checkbox"/> , resp. programované zavlažovací dny
⑥ Time	Aktuální čas (bliká v zadávacím režimu).
⑦ am/pm	Ukazatel pro zadávání času po 12 hodinách (např. v USA, Kanadě).
⑧ Start	Bliká v zadávacím režimu začátek zavlažování.
⑨ Run Time	Délka zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol <input type="checkbox"/> kapky znamená aktivaci). Každých 8/12/24 hodin; každý 2./3./7. den.
⑪ Prog ON/OFF	Zavlažovací program je aktivní (ON)/není aktivní (OFF).
⑫ Přímé řízení přes senzor	Zavlažování bude mezi 20. a 6. h automaticky řízeno přes čidlo půdní vlhkosti.
⑬ Senzor 1/2 sucho (dry)/mokro (wet)	Suchý senzor sucho (dry) : provede se zavlažování. Mokvý senzor mokro (wet) : zavlažování se neprovede.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Šipka zobrazuje vybraný ventil: – zobrazený : ventil je uzavřený – blikající : ventil je otevřený
⑮ Baterie 	Zobrazuje 5 úrovní stavu baterie: 3 okénka: Baterie je plná 2 okénka: Baterie má poloviční kapacitu 1 okénko: Baterie je slabá 0 okénko: Baterie je skoro vybitá Rámeček bliká: Baterie je vybitá

Když bliká rámeček baterie, ventil se již neotevře.

Ovšem jednou programem otevřený ventil se v každém případě opět zavře.

Ukazatel baterie se znovu zobrazí po vložení nové baterie.

2 okénka	1 okénko	0 okénko	Rámeček bliká
Baterie má pol. kapacitu	Baterie je slabá	Baterie je skoro vybitá	Baterie je vybitá
Ventil se otevíře.	Ventil se otevíře.	Ventil se ještě otevíře.	Ventil se neotevíře.
Funkce řízení zavlažování je zaručena ještě na minimálně 4 týdny.	Funkce řízení zavlažování ještě max. 4 týdny. Doporučujeme výměnu baterie.	Řízení zavlažování brzy bez funkce. Výměna baterie bude brzy potřebná.	Řízení zavlažování bez funkce. Výměna baterie je nutná.
→ Výměna baterie (siehe 3. UVEDENÍ DO PROVOZU <i>Vložení baterie</i>).			

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložení baterie [obr. 11/12]:

Řízení zavlažování smí být provozováno jen pomocí alkalicko-manganové (alkalické) baterie 9 V typ IEC 6LR61.

- Řídicí díl (16) stáhnout z tělesa řízení zavlažování.
- Vložte baterii do přihrádky na baterii (17).
Dbejte přitom na správnou polaritu (P).
Display ukazuje 2 vteřiny všechny LCD-symboly a pak přeskočí na čas / den v týdnu.
- Nasaďte opět řídicí díl (16) na těleso zavlažovacího počítače.

Přepínání mezi zobrazením 24 hodin a 12 hodin (am/pm):

Z výroby je nastavený ukazatel 24 hodin.

→ Tlačítko **Man.** přidrže stlačené během vkládání baterie.

Připojení řízení zavlažování [obr. 13]:

Řízení zavlažování je vybaveno převlečnou maticí (18) na vodovodní kohouty se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér (18) slouží k připojení řízení zavlažování k vodovodním kohoutům se závitem 26,5 mm (G 3/4").

- Pro závit 26,5 mm (G 3/4"):** našroubujte adaptér (18) rukou na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
- Převlečnou matici (18) řízení zavlažování rukou našroubovat na závit vodovodního kohoutu (nepoužívat kleště).
- Našroubujte šroubení (20) na oba vývody řízení zavlažování.

Připojení čidla půdní vlhkosti (volitelně):

Zabrání spuštění naprogramovaného, automatického zavlažování v případě dostatečné vlhkosti půdy nebo v případě deštových srážek. Manuální zavlažování je nezávisle na tom stále možné.

Přirazení senzorů [obr. 14]:

- Senzor ve zdiřce 1:**
Senzor platí pouze pro ventil 1
- Senzor ve zdiřce 2:**
Senzor platí pro oba ventily
- Senzor ve zdiřce 1 a 2:**
Senzor 1 platí pro ventil 1
Senzor 2 platí pro ventil 2
 - Čidlo půdní vlhkosti umístit **v** zavlažované oblasti.
 - Řídicí díl (16) stáhnout z tělesa řízení zavlažování.
 - [Obr. 15]:** Senzor, popř. s prodlužovacím kabelem nebo adaptérem připojit na přípoj senzoru (21) řízení zavlažování.

Přihlášení senzoru [obr. 16]:

Senzor se přihlásí automaticky pod 60 sekundami. Zobrazí se uspořádání senzorů (a), (b) nebo (c) (šipka) a aktuální stav senzorů **dry** (sucho)/**wet** (mokro). Ex senzor 1 **dry** (sucho), pouze pro ventil 1 (a).

Odhlášení senzoru [úroveň 6]:

Pokud se má zavlažovat bez senzoru, přestože byl dříve senzor přihlášen, musí se tento senzor odhlásit.

- Odpojit senzor od řízení zavlažování.
- [Obr. 16]:** 5-krát stiskněte tlačítko **Menu** [úroveň 6].
*Zobrazí se uspořádání senzorů (a), (b) nebo (c) (šipka) a aktuální stav senzorů **dry/wet**.*
- [Obr. 17]:** Stiskněte tlačítko **OK**.
Senzor je odhlášen.

K připojení starších senzorů (s 2-pólovou zástrčkou) bude nutné použít **GARDENA adaptérový kabel č.v.1189-00.600.45**, který je k dostání v servisu GARDENA.

Montáž pojistky proti krádeži (možnost) [obr. 18]:

Pro zajištění řízení zavlažování proti krádeži lze prostřednictvím servisu GARDENA objednat **pojistku proti krádeži GARDENA č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pouto ⑳ přišroubovat pomocí šroubu ㉓ k zadní straně řízení zavlažování.
2. Úchytku L použijte např. k upevnění řetízku.

Šroub není možné po utažení povolit.

4. PROGRAMOVÁNÍ

K naprogramování je možné odejmout řídicí díl a programování provést nezávisle na zavlažovacím počítači (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU *Vložení baterie*).

Programování lze kdykoli přerušit stisknutím tlačítka **Man.** Všechny dosud změněné a tlačítkem **OK** potvrzené naprogramované údaje budou uloženy.

Připojeny mohou být jedno nebo dvě čidla půdní vlhkosti.

C) Manuální zavlažování:

U „manuálního zavlažování“ se spustí zavlažování okamžitě po stisknutí tlačítka **Man.** + **OK** a pracuje nezávisle na stavu senzorů.

Vložení zavlažovacího programu:

A) Časově řízené zavlažování:

Nastavení aktuálního času a dne v týdnu:

1. **[Obr. P1]:** Zmáčkněte tlačítko **Menu [úroveň 2]** (není nutné, když byla vložena nová baterie). *Bliká Ukazatel hodin a Time.*
2. **[Obr. P2]:** Čas v hodinách nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **9** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Time a údaj minut blikají na displeji.
3. **[Obr. P3]:** Čas v minutách nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **30** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Time a údaj dne v týdnu blikají na displeji.
4. **[Obr. P4]:** Nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** den v týdnu (např. **(Tu)** úterý) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na display vyskočí nápis „Zadání zavlažovacího programu“ zavlažovacího režimu „Časově řízené zavlažování“ [úroveň 3].
Start Prog a na displeji bliká zobrazení hodin.

1. Vyberte program pro ventil 1 (\leftrightarrow **V1**) nebo ventil 2 (**V2** \leftrightarrow) pomocí tlačítek **▼-▲ (V1/V2)** (toto není možné, pokud předtím nebyl vložen aktuální čas a den v týdnu).

2. **[Obr. P5]:** Dvakrát zmáčkněte tlačítko **Menu [úroveň 3]** (není potřebné, když byl předtím vložen aktuální čas a den v týdnu).
Na displeji bliká Start Prog a ukazatel hodin.
3. **[Obr. P6]:** Hodinu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **6** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji bliká Start Prog a ukazatel minut.
4. **[Obr. P7]:** Minutu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **20** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji bliká Run Time a délka zavlažování – hodiny.
5. **[Obr. P8]:** Hodiny doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **0** hodina) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji bliká Run Time a délka zavlažování – minuty.
6. **[Obr. P9]:** Minuty doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **10** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji bliká zavlažovací cyklus.

Režimy zavlažování:

Řízení zavlažování má 3 zavlažovací režimy:

A) Časově řízené zavlažování:

U „časově řízeného zavlažování“ začíná zavlažování podle zadaného programu. Existuje také dodatečně možnost zahrnout do zavlažovacího programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky. Při dostatečné vlhkosti půdy nebo dešťových srážkách se program zastaví nebo je aktivace programu přerušena. Manuální zavlažování lze na tom nezávisle provádět pomocí tlačítka **Man.** + **OK**.

B) Přímé řízení přes senzory):

U „přímého řízení přes senzory“ je zavlažování řízeno mezi 20. a 6. hodinou výhradně podle vlhkosti půdy, pokud senzor hlásí sucho (**dry**).

Frekvenci zavlažování je možné vybrat přes:

- **(7.) zavlažovací cyklus** (pravý sloupec na displeji)
– nebo –
 - **(8.) zavlažovací dny** (levý sloupec na displeji).
7. **[Obr. P10]:** **Cyklus zavlažování** nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **2nd**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

8h/12h/24h: zavlažování každých
8/12/24 hodin

2nd/3rd/7th: zavlažování každý 2./3./7. den

Display přeskočí na ukazatel **aktivování
zavlažovacího programu.**

– nebo –

8. **[Obr. P11]:** Zvolte **dny zavlažování** nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **Mo**, **Fr** pondělí a pátek) a potvrďte tlačítkem **OK**. Zmáčkněte tlačítko **Menu**.
Na displeji naskočí nápis „**Aktivace/deaktivace zavlažovacího programu**“ [úroveň 6].

Pokud není následující den určený jako zavlažovací den, provede se zavlažování pouze do 0 h.

(Např. zavlažovací dny = pondělí, úterý, pátek;
Čas začátku zavlažování = 23 h;
délka zavlažování = 2h.

V pondělí se bude zavlažovat od 23. h do úterý 1 hodiny. V úterý a v pátek se bude zavlažovat od 23. h do 0 h.)

Aktivace/deaktivace zavlažovacího programu [obr. P12]:

Aby se zavlažovací program provedl, musí se pro aktivaci zvolit **Prog ON**. U **Prog OFF** je automaticky zavlažování deaktivováno. **Prog ON/OFF** je možné vybrat pro každý ventil nezávisle.

Také u **Prog OFF** je možné manuální zavlažování.

1. Vyberte ventil 1 (\Leftrightarrow **V1**) nebo ventil 2 (**V2** \Leftrightarrow) pomocí tlačítek **▼-▲ (V1/V2)** (pokud předtím byl zadán program, není možné vybrat ventil, je automaticky vybrán příslušný ventil).
2. Stiskněte tlačítko **Menu** 5-krát [úroveň 6] (není nutné, pokud byl předtím zadán program).
3. Vyberte **Prog ON** nebo **Prog OFF** pomocí tlačítek **▼-▲** a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na 2 sekundy se zobrazí **Prog OK** a poté skočí displej do **Normal-Anzeige** [úroveň 1].

Prog ON: Programování řízení zavlažování je nyní uzavřeno, tzn., že vestavěný ventil otevírá/zavírá plně automaticky a zavlažuje tak v naprogramovaných časech.

B) Přímé zavlažování přes senzory):

Předpoklad: minimálně musí být připojené GARDENA čidlo půdní vlhkosti (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU). Zavlažování se provádí v noci (20 – 6 h), když senzor hlásí **dry** (sucho). Dříve zadaný program časově řízeného zavlažování přitom zůstává zachován, jenom se nebude provádět.

1. Vyberte program pro ventil 1 (\Leftarrow **V1**) nebo ventil 2 (**V2** \Rightarrow) pomocí tlačítek **▼-▲ (V1/V2)**.
2. 3-krát stiskněte tlačítko **Menu**.
Run Time a hodiny délky zavlažování blikají na displeji.
3. **[Obr. P13]:** Nastavte hodiny délky zavlažování pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **0** h) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Run TIME a minuty délky zavlažování blikají na displeji.
4. **[Obr. P14]:** Nastavte minuty délky zavlažování pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **10** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji bliká zavlažovací cyklus.
5. **[Obr. P15]:** Vyberte přímé řízení přes senzory **(D)** pomocí tlačítek **▼-▲** a potvrďte tlačítkem **OK**.

Po každém zavlažování se vyvolá 2-hodinová zavlažovací přestávka pro zaznamenání vlhkosti půdy přes čidlo půdní vlhkosti.

Příklad:

Délka zavlažování = 10 minut.

Zavlažování se spustí, pokud senzor hlásí mezi 20 a 6 hodinou sucho (senzor **dry**) a ukončí se, když hlásí senzor vlhko (senzor **wet**) nebo nejpozději po 10 minutách. 2 hodiny po ukončení zavlažování se nastartuje zavlažování při obnoveném hlášení sucho (Sensor **dry**) a při hlášení vlhko (senzor **wet**) se nebude další 2 hodiny zavlažovat atd. až do max. 6 hodin. Mezi 6. a 20. hodinou se nezavlažuje.

Délka zavlažování je z výroby přednastavena na 30 minut.

Nouzový program (bliká měsíc):

pokud při přímém řízení přes senzory není připojen žádný senzor nebo je připojovací kabel vadný, bude se zavlažovat celých 24 hodin. Délka zavlažování odpovídá nastavenému Run-Time, ale maximálně je omezena na 30 minut.

Opuštění přímého řízení přes senzory [úroveň 5]:

1. Stiskněte tlačítko **Menu** 4-krát.
Na displeji bliká **(D)**.
2. Vyberte jiný **zavlažovací cyklus** pomocí tlačítek **▼-▲** a potvrďte tlačítkem **OK**.

Čtení/změna zavlažovacího programu:

Pokud by se v nějakém programu změnila hodnota, tak se tato změní, aniž by se měnily ostatní hodnoty programu.

1. Tlačítko **Menu** zmáčkněte 2-krát.
*Na displeji bliká **Start** a ukazatel hodin.*
2. Zmáčkněte tlačítko **Menu**, aby program přeskočil na další úroveň

– nebo –

změřte naprogramovaná data pomocí tlačítek ▼-▲ a potvrďte tlačítkem **OK**.

Změní-li se délka zavlažování během probíhajícího programu, ukončí se probíhající zavlažování.

C) Manuální zavlažování:

Každý ventil je možné **kdykoliv manuálně otevřít nebo zavřít**. Také programem řízený otevřený ventil je možné předčasně zavřít bez toho, aby se měnily naprogramované údaje (začátek, délka a frekvence zavlažování). Řídicí díl musí být nasazený.

1. Vyberte ventil 1 (↔ **V1**) nebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocí tlačítek ▼-▲.
2. **[Obr. P16]:** Zmáčkněte tlačítko **Man.**, aby se ventil manuálně otevřel (resp. otevřený ventil zavřel).
*Na displeji po dobu 10 vteřin bliká **Run Time** a délka zavlažování v minutách (ze závodu nastavená na **30** minut).*
3. **[Obr. P17]:** Když bliká délka zavlažování v minutách, může se tato změnit tlačítkem ▼-▲ (mezi **0:00** a **0:59**) (např. **10** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.
4. Zmáčkněte tlačítko **Man.**, aby se ventil předčasně zavřel.
Ventil se zavře.

Změněná manuální délka otevření se uloží, t. j. při každém dalším budoucím manuálním otevření ventilu je přednastavená změněná délka otevření. Když je manuální délka otevření nastavená na **0:00**, zůstane ventil zavřený a zůstane také zavřený i po zmáčknutí tlačítka **Man.** (dětská pojistka).

Pokud byl ventil otevřen manuálně a naprogramovaný začátek zavlažování koliduje s délkou manuálního otevření, tak se zavlažovací program nespustí.

Příklad:

Ventil se **otevře manuálně v 9.00 hodin**, délka otevření činí 10 min. Program, ve kterém je **začátek mezi 9.00 a 9.10 hod.**, se v tomto případě nespustí.

Reset [obr. P18]:

Nastavení ze závodu budou opět obnoveny.

- Současně zmáčkněte po dobu 3 vteřin tlačítka **Man.** a **Menu**.
*Na 2 vteřiny se zobrazí všechny LCD-symboly a display přeskočí na ukazatel **Normal**.*
- Všechny naprogramované údaje se vynulují.
 - Manuální délka zavlažování se stanoví opět na **0:30**.
 - Čas a den v týdnu zůstanou zachovány.

Důležité upozornění:

Když se v průběhu programování nevloží žádné údaje po dobu delší než 60 vteřin, zobrazí se opět ukazatel **Normal**. Přitom se převzou všechny dosud potvrzené změny.

Pokud hlásí senzor zapojený v řízení zavlažování mokro (**wet**), není naprogramované zavlažování provedeno.

5. ÚDRŽBA

Čištění sítka [obr. M1]:

Kontrolujte pravidelně sítko na nečistoty ⑳ a v případě potřeby jej vyčistěte.

1. Převlečnou matici ⑲ řízení zavlažování odšroubovat rukou ze závitu (nepoužívat kleště).

2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑱.
3. Vyberte sítko na nečistoty ⑳ v převlečné matici ⑲ a vyčistěte jej.
4. Řízení zavlažování opět namontovat (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU *Připojení řízení zavlažování*).

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu / přezimování:

1. Kvůli šetření baterie je možné tuto vyjmout (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU). Programy přitom zůstávají zachovány. Když se na jaře znovu vloží baterie, musí se nově nastavit čas a den v týdnu.
2. Řídicí díl a ventilovou jednotku skladujte na nemrzoucím a suchém místě.



DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

Likvidace použitých baterií:

→ Použité baterie vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém stavu.**


Likvidace:


(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Problém	Možná příčina	Náprava
Na displeji se nezobrazují žádné ukazatele	Baterie je nesprávně vložená.	→ Dbejte na správnou (+/-) polaritu.
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C.	→ Ukazatele se zobrazí po snížení teploty.
Manuální zavlažování přes tlačítko Man. není možné	Baterie je vybitá (rámeček bliká).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Manuální délka zavlažování je stanovena na 0:00 .	→ Manuální délku zavlažování nastavte na více než 0:00 (viz 4. PROGRAMOVÁNÍ).
Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Zavlažovací program není zadáný úplně.	→ Přečtěte si zavlažovací program a příp. jej změňte.
	Programy jsou deaktivovány (Prog. OFF).	→ Aktivujte programy (Prog. ON).
	Programovací údaje resp. změny byly zadány během nebo krátce před začátkem zavlažování.	→ Programování resp. změnu provádějte mimo naprogramované začátky zavlažování.
	Ventil byl předtím manuálně otevřený.	→ Vyvarujte se event. překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Čidlo půdní vlhkosti hlásí vlhkost (wet).	→ Při suchu zkontrolujte nastavení/ umístění čidla půdní vlhkosti.
	Baterie je vybitá (rámeček bliká).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Řídicí díl není nasazen (nezobrazuje se  u V1/V2).	→ Nasad'te řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.

Problém	Možná příčina	Náprava
Řízení zavlažování se neuzavře	Minimální odběr vody je pod 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
Symbol přímého řízení  bliká	Senzor není správně připojený nebo není přihlášený.	→ Zkontrolujte spojovací kabel a senzor nebo přihlaste senzor.
Senzor 1 a/nebo senzor 2 bliká/blikají	Senzor je vadný.	→ Zkontrolujte spojovací kabel a senzor nebo odhlaste senzor.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Řízení zavlažování	Jednotka	Hodnota (č.v. 1874)
Počet řízených ventilů		2
Min./max. provozní tlak	bar	0,5 / 12
Protékající médium		čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40
Rozsah teplot	°C	5 až 60
Počet programem řízených zavlažovacích procesů na ventil a den		3 x (každých 8 hodin), 2 x (každých 12 hodin), 1 x (každých 24 hodin)
Počet programem řízených zavlažovacích procesů na ventil a týden		každý den, každý 2., 3. nebo 7. den; nebo individuální volba dne v týdnu
Délka zavlažování		1 min. až 3 hodin 59 min.
Použitá baterie		1 x 9 V alkalicko-manganová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnost baterie		cca 1 rok

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Čidlo půdní vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA Pojistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 přes servis GARDENA
GARDENA Adaptérový kabel	K připojení starších GARDENA senzorů.	č.v. 1189-00.600.45
GARDENA Odbočka na kabel	Pro současné připojení 2 čidel k jedné zásuvce.	přes servis GARDENA

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebením GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebením a spotřebním díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcí, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebením:

Vady řízení zavlažování vzniklé v důsledku špatně vložených nebo vytekých baterií jsou ze záruky vyloučeny.

Škody vzniklé v důsledku mrazu jsou ze záruky vyloučeny.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektywy UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o skladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизиранияте ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:		Bewässerungssteuerung Sterowanie nawadnianiem Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Σύστημα ελέγχου ποτίσματος Upravljalnik zalivanja Kontroler navodnjavanja Programator de udare Система за контрол на напояването	
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукта:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	2011
MultiControl duo		1874	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dňa 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dana 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Улм, 11.05.2016	
2014/30/EG 2011/65/EG		Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен	
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	
Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1., Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.09/020
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com